

# VOYAGER Ici & Ailleurs

L'ÉVASION DES SENS – WEEK-END / CITY BREAK / SEJOUR – ÉTÉ 2013

N°1

## LES AÇORES

*L'archipel secret de l'Atlantique*

— ✕ —

**COPENHAGUE** – LA PERLE SCANDINAVE  
**OVIEDO** – AU CŒUR DES ASTURIES  
**CHAMPAGNE** – UNE RÉGION QUI PÉTILLE  
**CALVADOS** – TERRE D'HISTOIRE



L 19215-1-F: 7,50 € - RD

*Produits du terroir*

# La route du cidre

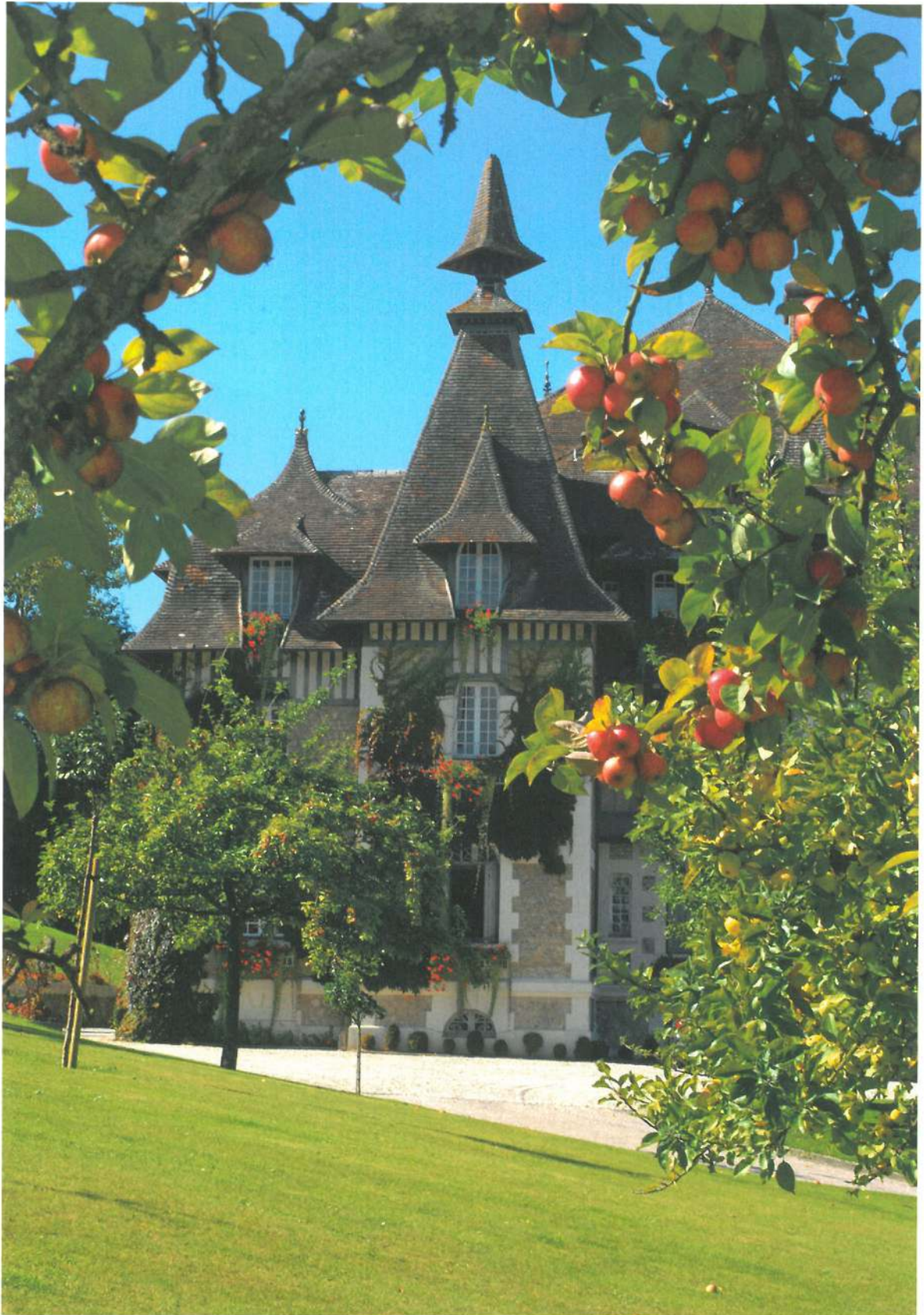
Cidre, pommeau et calvados sont les fleurons du terroir bas-normand. Les petites routes du département sont parsemées de beaux domaines qui produisent ces goûteux breuvages selon des procédés restés inchangés depuis des décennies.



**A**trop le boire avec des crêpes on finirait par croire qu'il est breton. La Normandie est pourtant la première région productrice de cidre en France. Avec presque un million de pommiers sur son sol, le Calvados figure même en bonne place dans la production. Le département a créé une "route du cidre" qui parcourt une quarantaine de kilomètres à travers vergers fleuris et villages tranquilles. L'itinéraire compte une vingtaine de fermes. Chacune est signalée et on s'y arrête pour découvrir les secrets de fabrication avant de déguster. La maison Pierre Huet produit son cidre à Cambremer depuis 1865. La distillerie du domaine respire le neuf mais l'alignement

des barriques a gardé son aspect authentique et les méthodes de fabrication n'ont pas changé depuis des lustres. Cinq-cent tonnes de pommes y sont transformées et près de 120 000 bouteilles sortent chaque année de la maison. Le domaine Adrien Camut, quant à lui, est à cheval sur la frontière de l'Orne. Il ne produit pas de cidre mais utilise ses 25 variétés de pommes pour faire du calvados. Les héritiers de la famille continuent d'entretenir la technique de double distillation qui permet à l'alcool d'être protégé par l'AOC "Calvados Pays d'Auge". Ici, pas de vente en direct. Les bouteilles de prestige sont consacrées à des clients étrangers et alimentent le réseau de grands hôtels et restaurants parisiens. — ☺





# CARNET D'ADRESSES



## SE LOGER



### Réglisse & Pain d'épices,

61, rue Haute,  
14600 Honfleur.  
Tel : 02.31.87.84.80.

[rpe-chambres-honfleur.fr](http://rpe-chambres-honfleur.fr)

Adresse de charme blottie dans une rue calme et tranquille. Eric et Frédéric accueillent leurs hôtes chaleureusement dans leur maison soigneusement décorée. Confort maximum et séjour agréable garanti.



### Hôtel Le Dauphin

29, rue Gémare,  
14 000 Caen.  
Tel : 02.31.86.22.26.

[le-dauphin-normandie.com](http://le-dauphin-normandie.com)

Ce qui était un ancien prieuré est devenu aujourd'hui un hôtel de charme situé à quelques rues du centre-ville. La table y est particulièrement raffinée.

### Hôtel Le Central

5-7, rue des Bains,  
14 360 Trouville-sur-Mer.

Tel : 02.31.88.80.84.

[le-central-trouville.com](http://le-central-trouville.com)

Bel hôtel qui se dresse face à la halle aux poissons. Ambiance familiale, décor à l'ancienne et chambres plaisantes.



### La Maison Matelot

14 400 Port en Bessin.

Tel : 02.31.10.13.98.

[www.lamaisonmatelot.com](http://www.lamaisonmatelot.com)

Une maison, mais trois appartements de charme à quelques pas du bord de mer. Adresse idéale pour passer une belle nuit en écoutant chanter les mouettes.



## SE RESTAURER

### Le Gibus

17, bis rue des Tilleuls,  
14 000 Caen.

Tel : 02.31.86.01.33.

[www.gibus-restaurant.com](http://www.gibus-restaurant.com)

Excellente table située dans le quartier de l'université. Le chef Olivier Briand régale ses clients grâce à la carte gourmande qu'il a concocté. Les curieux qui veulent découvrir quelques-uns de ses secrets peuvent même assister à des cours de cuisine à thème qu'il donne chaque semaine.



### L'absinthe

10, quai de la Quarantaine,  
14 600 Honfleur.

Tel : 02.31.89.39.00.

[www.absinthe.fr](http://www.absinthe.fr)

Restaurant qui donne sur le port d'Honfleur. Dans les deux salles datant du XV<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècle on déguste une cuisine créative et subtile à base de produits de la mer et du terroir.

### La Glycine

11, place du Commando,  
14 970 Bénouville.

Tel : 02.31.43.67.30.

[www.la-glycine.com](http://www.la-glycine.com)

Hôtel de charme à mi-chemin entre Caen et Ouistreham. Les deux chefs du restaurant ont pour spécialité le homard servi en deux fois; une technique particulière qu'il est original de tester.

### La Petite Auberge

7, rue Carnot, 14 360 Trouville.  
Tel : 02.31.88.11.07.

[lapetiteaubergesurmer.fr](http://lapetiteaubergesurmer.fr)

Le chef Michel Gandoin est aux fourneaux dans cette auberge de charme. La carte évolue tous les mois et représente parfaitement la cuisine normande. Assurément l'une des meilleures adresses de Trouville.



## À FAIRE — À VOIR

### Musée de la Tapisserie de Bayeux

Centre Guillaume le Conquérant,  
13 bis, rue Nesmond,  
14 400 Bayeux.  
Tel : 02.31.51.25.50.

[www.bayeuxmuseum.com](http://www.bayeuxmuseum.com)

Une merveille à ne surtout pas manquer si l'on passe par là. Cette fameuse tapisserie longue de 70 mètres et le témoin précieux d'un épisode important de l'Histoire de la Normandie.



### Calvados Pierre Huet

Manoir la Brière des Fontaines,  
Avenue des Tilleuls,  
14 340 Cambremer.  
Tel : 02.31.63.01.09.

[www.calvados-huet.com](http://www.calvados-huet.com)

Le site constitue une étape de la "route du cidre". Possibilité de visiter l'exploitation, de découvrir les méthodes de fabrication, de déguster et d'acheter du cidre. Parcours intéressant.

### Le Mémorial de Caen

Esplanade Général Eisenhower,  
14 050 Caen.  
Tel : 02.31.06.06.47.

[memorial-caen.fr/portail](http://memorial-caen.fr/portail)

Un des musées les plus visités de France. Indispensable pour se rafraîchir la mémoire concernant la

seconde guerre mondiale et pour découvrir plus particulièrement l'Histoire de la Normandie pendant le conflit.

### Cimetière Américain de Normandie

14 710 Colleville-sur-mer.

Tel : 02.31.51.62.00.

[www.abmc.gov](http://www.abmc.gov)

Surplombant la plage d'Omaha Beach, des milliers de soldats américains sont inhumés sous ces croix blanches parfaitement alignées. Assurément l'un des sites les plus poignants du Calvados.



### Le bac de Trouville

Quai Albert 1er, 14 360 Trouville.

[le-bac-de-trouville.com](http://le-bac-de-trouville.com)

Un moyen original de rallier Deauville à Trouville aux heures de marée haute.

### Normandie Impressionniste

Ce festival en est à sa deuxième édition. Cette année le thème abordé est "l'eau".

[normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr)

### Véloroute Plages du Débarquement – Mont St-Michel

210 km à travers le Calvados et la Manche.

[francevelotourisme.com](http://francevelotourisme.com)

### Rallye Paris-Deauville de voitures de collection,

du 26 au 30 septembre 2013.

[www.clubdelauto.org](http://www.clubdelauto.org)

## INFOS PRATIQUES



### Y ALLER

Les autoroutes **A13, A88 et A84** sont les trois principales portes d'entrée du Calvados.

Par le train, **Caen** est accessible depuis les gares parisiennes de **Saint-Lazare** et de **Montparnasse**.

Enfin, **Caen** dispose d'un aéroport avec des lignes directes depuis **Lyon**.



### RENSEIGNEMENTS

Comité départemental du tourisme du Calvados

[www.calvados-tourisme.com](http://www.calvados-tourisme.com)



### A LIRE

**La chute de cheval**,  
Jérôme Garcin, Gallimard (2000).

**1066 : L'Histoire de la tapisserie de Bayeux**,  
Andrew Bridgeford,  
Ed. du Rocher (2005).

**Marcel Proust du côté de Cabourg**,  
Dominique Bussillet,  
Cahiers du temps (2002).